

פָטוֹפּוֹエֶטִיכָס {#7} PHOTOPOETICS 20.2 – 26.4.18



שלוש תערוכות בעקבות הספר האיש بلا תכונות / רוברט מוסיל
المعارض בסיום קتاب "רجل بلا صفات" / רוברט מוזיל

Three exhibitions following the novel *The Man Without Qualities* / Robert Musil

פתיחת המعرض
יום שלישי יומן השלישי
20.2 / 19:00

מוסרא, Naggar Multidisciplinary School of Art and Society
ביה"ס הרכז והומי לאמנויות וחנינה ע"ש נגו מוסרא, كلية متعددة المجالات للفنون والمجتمع على اسم نجار

PHOTOPOETICS {#7}

PHOTOPOETICS explores the intersection of photography, video, art, and poetry. The project wishes to set in motion a discussion and exploration of the relationship and tension between the written word and the visual image. The experimental project is characteristic of Musrara Art School's activity as a place for contemporary art at the heart of Jerusalem's seam line – between East and West, a site of many existential experiences, identities, and cultures.

In its 7th iteration, **PHOTOPOETICS** centers around Robert Musil's novel *The Man Without Qualities*, written before World War II. Avi Sabag, chief curator of the Musrara Art School Galleries, identifies parallels between the period in which the novel was written and today's Israel, specifically the question of multiple identities that is so pertinent to the Middle East in general, and to Musrara neighborhood in particular.

The Morel Derfler Gallery features the exhibition **Ulrich**, which curator Ayelet Hashahar Cohen titled after the protagonist of *The Man Without Qualities*. While it was written almost a century ago, the social and cultural critical discourse evoked by the philosophical and psychological novel still rings true. "Ulrich" was chosen as codename for the works, in which the curator recognized an examination of the protagonist's identity through the lens of the artists' own personal biography. The utopian and nihilist Ulrich goes on a journey in search of meaning and the right way to live, but in the meantime, spends his life as a man without qualities. The novel speaks to the existential aspect in every person conflicted with questions of identity, truth, and god. In this respect, the exhibition wishes to explore the ways in which people, cultures, and technology look for a new identity or shed other identities that are no longer relevant to them.

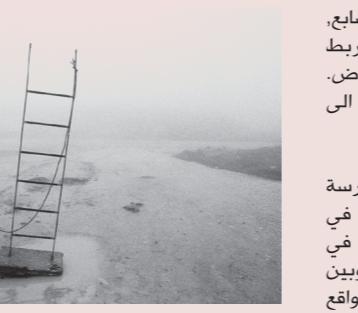
viewers as well. After all, we are all, or at least some of us are, Ulrich.

Subjunctive Mood / People with the Sense of Possibility, curated by Ilanit Konopny at the New Gallery, focuses on the notion of "Sense of Possibility" from Musil's novel. "But if there is a sense of reality... then there must also be something we can call a sense of possibility," writes Musil, who describes the man without qualities as one who has "the ability to conceive of everything there might be just as well, and to attach no more importance to what is than to what is not." According to him, "a possible experience or truth" has "something quite divine about it, a fire, a soaring, a readiness to build...that does not shrink from reality but sees it as a project."

The participating artists were invited to create works that hold a sense of possibility. Their works and practices open a possibility for transformation, gesture or quote of a source – from their own body of works or the works of others.

Untitled, curated by Saron Paz at the Social Gallery with the help of Hadar Golan, focuses on the spirit of the novel reflected by the intersection of art, society, and technology. Utopian Musil sought to create a new man, a "man without qualities" who will resist any identity that history may thrust upon him and even establish a "country without identities." At an age of multiple and blurred identities, Musil's utopian alternative is particularly appealing. While we lose control and the link to our past identities, the artificial world around us amasses intelligence and constructs its own identity. The exhibition wishes to explore the ways in which people, cultures, and technology look for a new identity or shed other identities that are no longer relevant to them.

City Deutsch



المعروف في صالات مدرسة المصراة، في موسمه السابع، يعرض اللقاء بين التصوير، الفيديو، والشعر، ويربط بين أعمال مصورين، فنانين، شعراء، ومنسقي معارض. بنشرء هذا المشروع مساحة للنقاش واستلنه تنطرق إلى العلاقة بين الكلمة المكتوبة والصورة البصرية.

انها سيرة بحث وتعبير، والتي تميز عمل مدرسة المصراة بمدرسة الفنون المعاصرة، والمعروفة في قلب التماس في مدينة القدس، بين الشرق والغرب، في قلب واقع من تعدد الهويات والثقافات، بين الصورة وبين الشعر، وبين الظاهر، وبين الخفي، وبين المجازي وبين الواقع المباشر، المعقد والمحفر في آن واحد.

في الصالة الجديدة تقوم אילאנית קוונובני بتنسيق "طريق الشك \ اصحاب حاسة الامكانية" ، والتي تتمحور حول مصطلح "حاسة الامكانية" من كتاب روبرت موزيل "رجل بلا صفات".

"או كانت هناك حاجة واضع - يجب ان تكون كذلك حاسة-امكانية" كما كتب موزيل واصفا الرجل بلا صفات

شخص

يكتب

العنوان

في المدرسة

العشرين

تضمن هذه المساحة صالات العرض الثلاث للمدرسة وتعرض ثلاثة معارض شاملة، وهذه المرة حول كتاب "رجل بلا صفات" الذي ألفه روبرت موزيل في بداية القرن العشرين، قبيل الحرب العالمية الأولى، أفي سباغ - المنافق الرئيسي في المدرسة، يرى المدرسة على التحلي بالصفات

العشرين، حفلاً منظماً في المدرسة، يرى المدرسة على التحلي بالصفات، قد قرأ كتاب "رجل بلا صفات" قبل سنوات ورأى فيه نقاط تشابه بين العهد الذي تم تأليف الكتاب به، وبين ما يحدث اليوم في العالم، خاصة فيما يتعلق بسؤال الهويات المتعددة التي تميز الشرق الأوسط، وهي المصراة الذي يضم وجوهاً متعددة.

في صالة العرض على اسم مولر بريل، قامت اييليت השרחר כوهين بتنسيق عرض "أوري" على يسارون باز في صالة العرض الاجتماعية بمساعدة هدار גולן. يركز على روح الكتاب من منظور الرابط بين الفن، المجتمع والتكنولوجيا

موسיל الخيالي طلب إنشاء إنسان جيد، "رجل بلا صفات" حيث يكون مستعاته تحمل أي هوية يمكن للتاريخ أن يفرضها عليه، بل وحتى إنشاء "رجل بلا صفات". لكن إلى أن يحدث ذلك، "الرجل بلا صفات" - الرواية التي نالت المجد إلى جانب النقد كونها رواية بلا قصة - يمكن القراءتها من النهاية إلى البداية.

في عهد تعدد فيه الهويات، وتقطيع فيه الهويات،

بديل موزيل الخيالي يبدو ساحراً من أي وقت.

في حين

نفقد السيطرة

والعلاقة

بهويات الماضي

الخاصة بنا، العالم

سيرا - ترسم

خريطة تجنبية للاديد

- روبرت

موسيل

في محاولة

لتتبع نقاط ذات أهمية في حياته، أوري

لنديسرغ

- يكتب

ادوارا

ونصوصاً للمثل،

والى دي

الى دينيس

الشخص، الثقافة، والتكنولوجيا

يبحثون عن هويتهم

كالو تعرضاً

رسمة تصنف

فتاة

تلحق

فيفضله

ممسكة

بذاتها

الفعالية

والفعالية



ללא כותרת بلا عنوان UNTITLED

עוזרת לאוצר: הדר גולן
مساعدة הقيمة: הדר גולן

Assistant curator: Hadar Golan

מיה שרבני ומיה מגנט Maya Sharabani and Maya Magnat / תומר פרוכטער תומר פרוaxter Tomer Fruchter / יוסף משה יוסף מashiach Yosef Mashiach / דן סטביי דן סטפי Dan Stavy / אוריאל זיו Uriel Ziv / רון חן Ron Chen / רוני קרפיול Ronnie Karfiol

הגלריה החברתיות - הקמפוס והמצועי מוסררה
שכונת ירושלים 22, מוסררה, ירושלים (בית קנדה - קומה ג)
صالהعرض الاجتماعية - المصارحة شفطى يسرائيل ٢٢، المصارحة، القدس (بيت كندا - طابق ٣)

פתיחת המ封锁 opening sun-thu
א'-ה' الأحد-الخميس 10:00-17:00

אוצר: שרון פז
قيمة: SARON BAZ
Curator: Saron Paz

/ איתי דויטש איتي דויטש / אורי דרומר אורי דרומר Ori Drumer / Eity Deutsch / שי זילברמן שי זילברמן Shay Zilberman / דינה סירא Dina Sirat / דינה סירא Dina Sirat / שרון אטגר שרון אטגר Sharon Etgar / תמר לצמן תamar Latzman / טרור לנדסברג אורן לנדסברג Uri Landesberg /Uri Landesberg / מל' דה-קאלן מל' דה-קאלן Mali De-Kalo

הגלריה ע"ש מורל דרפלה. הע"ח 9, מוסררה, ירושלים
صالהعرض على اسم مورال درفلر. شارع عين حيط ٩، المصارحة، القدس
The Morel Drefler Gallery. 9 Ha'ayin Chet st., Musrara, Jerusalem

מל' דה-קאלן שי זילברמן Mali De-Kalo



אולריך awlrich OLRICH

עוזרת לאוצר: אילית השחר כהן
قيمة: איבילט השחר כהן
Curator: Ayelet Hashahar Cohen



דרך השפה/ אנשי חזש האפשרות/ טרيق الشك/ اصحاب حاسة الإمكانية SUBJUNCTIVE MOOD / PEOPLE WITH THE SENSE OF POSSIBILITY

אוצרת: אילנית קונופני
قيمة: אילנית קונופני
Curator: Ilanit Konopny

בגירה החדש אוצרת אילנית קוונופני את "דרך
השפה / אנשי חזש-האפשרות", המתמקדת במושג
חווש-האפשרות" כתוב מסוליל ומתאר את האיש בלבד
תכוונות כמו شيئا' לא-ההיא. גם

"אם יש חזש-מצוות – מן הדין שהוא גם
חווש-אפשרות", כותב מסוליל ומתאר את האיש בלבד
חווש-אפשרות, נוין פואו לא-גאיירן ככשר להשוב
דברים שנג'ם יכול להיוות, ולא להחשיב את המוצע
יותר מהה שאותו מצו". לבי מסוליל בחוויה האפשרות
או באמצעות האפשרות טמון רצון לבנייה, אש או מעוף
שאים וחושים מן המציאות ותיחושים אליו כל
אפשרות להמצאה. האפשרי מביתנות מסוליל מקיף את
គוננותיו הרודומות עדין של אלוהים.

ההמנים המשתפים בתערוכה החמנו ברובם
לייצור עבודות חדשות בעלות איניות של חזש-

הapirovoftika שדה מגנטן במחקר של
ירושלים, בין מזרח למערב, בתוככי הוותיקן הקיטים של
חיות וריבוי תרבותיות. במרחוב הזה פועלות שלוש

గalleryות של בית הספר ומציאות שלוש הערוכות
מקיפות, והפעם סביב הספר – "היאש בל תקנות"
שנכתב על ידי רוברט מוסיל בתחילת המאה ה-20,
טרום מלחמת העולם השנייה.

אבי סבג – האוצרරוראי של גלריות בית הספר
רוזה בפוטופאטיקה שדה מגנטן במחקר של
תחומים שימושיים אותו לאורך שנים. באיש בלבד
וליציטוט של מקור – אם מתוך מאגר עברותיהם או
מתוך יצירות של אחרים.

הרבנות שאמירות דמיון בין העת בה הספר
נכבה, למתרחש בארץ, ובכך שאלות היהיות
שכנעת מוסררה על ריבוי הפנים שהוא מכילה.

בגירה ע"ש מורל דרפלה, אוצרת אילית השחר
היאש בל תקנות, רומן הגותי ופסיכולוגיה המעורב
שיה ביקורתו תרבותית וחברתית, ולמרות שכתב לבני
כמה שנים, המעניין בו עשוי כי הוא רלבנטי
גם כאו-ונשי.

הספר בראי החיבור בין מבנות, ברורה וכטנוגיה.
הספר לא תקנות, הוא שם קודם
שנתנה האוצרת לעבודות, לאחר שמצאה כי עליה
מתוכן של אלות הזהות או ההזדהות עם דמותו של
גיבור הספר תוך התייחסות למרכיב הבוגרי
הפרטי של אמן. אולריך – ווטופאטייטה וייליסט
המצוי במסע התפתחות אישית, תר, אחר משמעות
ואהחר היחסים הרואים, אך בינו-ים ח'י את חייו כאיש
העלולה לכוכות עליון ושאר יונון מדינה ללא זהויות.
בעידן מרובה זהויות ומטשטש היליסט
האלטרנטיבה האוטופית של מסוליל נראית כסומה
מתהמיד. בעודנו מודדים שליטה וויה להזיהות
העברית שלנו, העולם המלאכותי מסביבנו ואנו לעצמנו
ביה וboneo הזות مثل עצמה. התערוכה מוסה לבחון
את האופנים שביהם הזות, אניות, תרבויות וטכנו-זיהות
במנון זה בבקשת התערוכה להפנות את שאלות
זהות גם אל הוצאה בבחינת כלונו או לפחות חלקו.

המוציא את קונופני צבג – האוצר
שנתנה האוצרת לעבודות, לאחר שמצאה כי עליה
מתוכן של אלות הזהות או ההזדהות עם דמותו של
גיבור הספר תוך התייחסות למרכיב הבוגרי
הפרטי של אמן. אולריך – ווטופאטייטה וייליסט
המצוי במסע התפתחות אישית, תר, אחר משמעות
ואהחר היחסים הרואים, אך בינו-ים ח'י את חייו כאיש
העלולה לכוכות עליון ושאר יונון מדינה ללא זהויות.
בעידן מרובה זהויות ומטשטש היליסט
האלטרנטיבה האוטופית של מסוליל נראית כסומה
מתהמיד. בעודנו מודדים שליטה וויה להזיהות
העברית שלנו, העולם המלאכותי מסביבנו ואנו לעצמנו
ביה וboneo הזות مثل עצמה. התערוכה מוסה לבחון
את האופנים שביהם הזות, אניות, תרבויות וטכנו-זיהות
במנון זה בבקשת התערוכה להפנות את שאלות
זהות גם אל הוצאה בבחינת כלונו או לפחות חלקו.

אוריאל זיו אוריאל זיו



ההמירות, בעזרת האוצרת של הדר גולן, שם גרש על רוח
הספר בלא תקנות, רומן הגותי ופסיכולוגיה המעורב
שיה ביקורתו תרבותית וחברתית, ולמרות שכתב לבני
כמה שנים, המעניין בו עשוי כי הוא רלבנטי
גם כאו-ונשי.
אולריך – האיש לא תקנות, הוא שם קודם
שנתנה האוצרת לעבודות, לאחר שמצאה כי עליה
מתוכן של אלות הזהות או ההזדהות עם דמותו של
גיבור הספר תוך התייחסות למרכיב הבוגרי
הפרטי של אמן. אולריך – ווטופאטייטה וייליסט
המצוי במסע התפתחות אישית, תר, אחר משמעות
ואהחר היחסים הרואים, אך בינו-ים ח'י את חייו כאיש
העלולה לכוכות עליון ושאר יונון מדינה ללא זהויות.
בעידן מרובה זהויות ומטשטש היליסט
האלטרנטיבה האוטופית של מסוליל נראית כסומה
מתהמיד. בעודנו מודדים שליטה וויה להזיהות
העברית שלנו, העולם המלאכותי מסביבנו ואנו לעצמנו
ביה וboneo הזות مثل עצמה. התערוכה מוסה לבחון
את האופנים שביהם הזות, אניות, תרבויות וטכנו-זיהות
במנון זה בבקשת התערוכה להפנות את שאלות
זהות גם אל הוצאה בבחינת כלונו או לפחות חלקו.

אובי סבג

ההמירות, האיש לא תקנות, רומן הגותי ופסיכולוגיה המעורב
שנתנה האוצרת לעבודות, לאחר שמצאה כי עליה
מתוכן של אלות הזהות או ההזדהות עם דמותו של
גיבור הספר תוך התייחסות למרכיב הבוגרי
הפרטי של אמן. אולריך – ווטופאטייטה וייליסט
המצוי במסע התפתחות אישית, תר, אחר משמעות
ואהחר היחסים הרואים, אך בינו-ים ח'י את חייו כאיש
העלולה לכוכות עליון ושאר יונון מדינה ללא זהויות.
בעידן מרובה זהויות ומטשטש היליסט
האלטרנטיבה האוטופית של מסוליל נראית כסומה
מתהמיד. בעודנו מודדים שליטה וויה להזיהות
העברית שלנו, העולם המלאכותי מסביבנו ואנו לעצמנו
ביה וboneo הזות مثل עצמה. התערוכה מוסה לבחון
את האופנים שביהם הזות, אניות, תרבויות וטכנו-זיהות
במנון זה בבקשת התערוכה להפנות את שאלות
זהות גם אל הוצאה בבחינת כלונו או לפחות חלקו.

פוטופאטייקה {#7}